



Phonak AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Szwajcaria

www.phonak.com



Phonak PilotOne II

Instrukcja obsługi



PHONAK
life is on

Spis treści

1. Witaj	4
2. Opis	5
3. Korzystanie z urządzenia Phonak PilotOne II	6
3.1 Wkładanie nowej baterii	6
3.2 Włączanie/Wyłączanie	7
3.3 Trzymanie urządzenia PilotOne II	7
3.4 Zmiana poziomu głośności aparatu słuchowego	8
3.5 Zmiana programu słyszenia	8
3.6 Korzystanie z przycisku „Home”	9
3.7 Znaczenie wskaźnika świetlnego	10
4. Rozwiązywanie problemów	11
5. Informacje dotyczące zgodności	12


6. Informacje dotyczące gwarancji	18
6.1 Gwarancja lokalna	18
6.2 Gwarancja międzynarodowa	18
6.3 Ograniczenie gwarancji	19
7. Informacje i objaśnienia symboli	20
8. Ważne informacje o bezpieczeństwie	24
9. Pielęgnacja i konserwacja	30

1. Witaj

Twoje nowe urządzenie PilotOne II to wysokiej jakości produkt, który został stworzony przez Phonak, jednego ze światowych liderów w dziedzinie technologii wspomagających słyszenie.

Aby wykorzystać wszystkie możliwości oferowane przez aparat słuchowy, należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

W razie jakichkolwiek pytań należy skontaktować się z protetykiem słuchu.

 Informacje dotyczące kompatybilności:
Sprawdź kompatybilność z aparatami
słuchowymi u protetyka słuchu.

Phonak – life is on

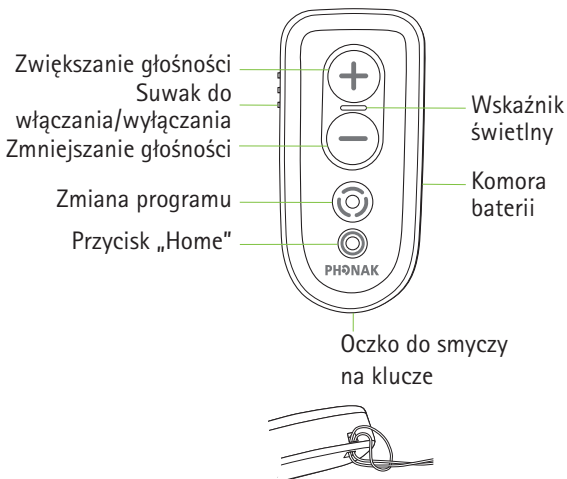
www.phonak.com



Oznaczenie CE przyznano: 2020

2. Opis

Pilot zdalnego sterowania PilotOne II służy do łatwego zmieniania programów i poziomu głośności aparatów słuchowych.

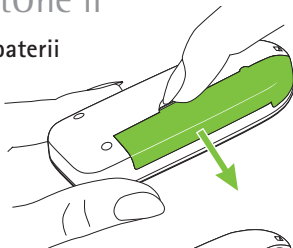


❶ Urządzenie PilotOne II wymaga skonfigurowania z Twoimi aparatami słuchowymi przez protetyka słuchu, aby możliwe było jego używanie.

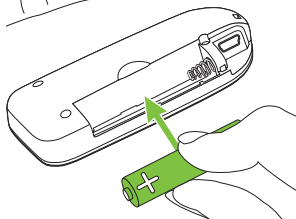
3. Korzystanie z urządzenia Phonak PilotOne II

3.1 Wkładanie nowej baterii

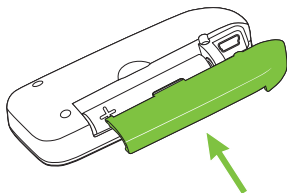
Przesuń pokrywę komory baterii w kierunku wskazywanym przez strzałkę i zdejmij ją.



Włóż nową baterię, pamiętając o odpowiednim ułożeniu +/- (alkaliczna 1,5 V, typ AAA, LR03 lub AM4).



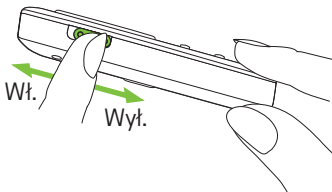
Zamocuj pokrywę komory baterii, wsuwając ją z powrotem na miejsce.



i Nie wolno używać portu mini USB do ładowania baterii. Nie używaj akumulatorów wielokrotnego ładowania.

3.2 Włączanie/Wyłączanie

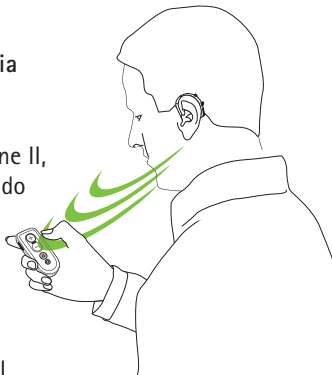
Użyj suwaka, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.



3.3 Trzymanie urządzenia PilotOne II

Chwyć urządzenie PilotOne II, trzymając je przyciskami do siebie.

Maksymalna odległość robocza pomiędzy aparatami słuchowymi a urządzeniem PilotOne II wynosi 1 metr/40".



3. Korzystanie z urządzenia Phonak PilotOne II

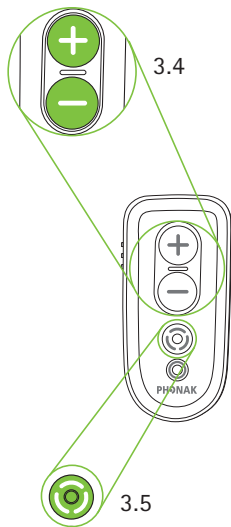
3.4 Zmiana poziomu głośności aparatu słuchowego

Naciśnij przycisk „+”, aby zwiększyć poziom głośności.

Naciśnij przycisk „-”, aby zmniejszyć poziom głośności.

Wyłącznie po uprzednim skonfigurowaniu przez protetyka słucho

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk zmniejszania głośności **-** (2 sekundy), aby wyciszyć aparaty słuchowe.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk zwiększania głośności **+** (2 sekundy), aby ponownie włączyć dźwięk.

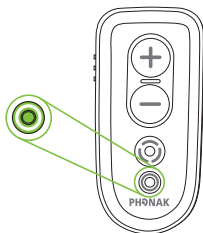


3.5 Zmiana programu słyszenia

Każde naciśnięcie przycisku programu spowoduje przełączenie aparatów słuchowych do kolejnego dostępnego programu.

3.6 Korzystanie z przycisku „Home”

Naciśnij przycisk „Home”, aby powrócić do początkowego programu słyszenia i wyjściowego poziomu głośności aparatów słuchowych.



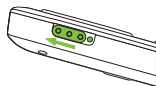
Naciśnij i **przytrzymaj** przycisk „Home” (>2 sekundy), aby aktywować główny program słyszenia, który został skonfigurowany przez protetyka słuchu.

- ① Aparaty słuchowe wyemitują sygnał bip oznaczający potwierdzenie wyboru.
- ① Zmiany są wprowadzane w obu aparatach słuchowych jednocześnie.
- ① Aby uzyskać informacje o ustawieniach osobistych, poproś protetyka słuchu o wydrukowanie instrukcji dotyczących urządzenia PilotOne II.

3. Korzystanie z urządzenia Phonak PilotOne II

3.7 Znaczenie wskaźnika świetlnego

Po włączeniu urządzenia PilotOne II następuje podświetlenie wskaźnika na dwie sekundy, oznaczające, że urządzenie PilotOne II jest gotowe do użycia.





Wskaźnik świetlny świeci przez cały czas naciskania przycisku.

i Jeśli wskaźnik nie miga po naciśnięciu przycisku, urządzenie PilotOne II wymaga najpierw zaprogramowania przez protetyka słuchu.

W zależności od statusu baterii, wskaźnik może świecić na zielono lub na czerwono.



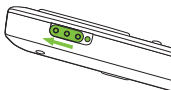
 Wskaźnik świeci na zielono: Bateria jest dobra

 Wskaźnik świeci na czerwono: pozostało <10%
Należy natychmiast wymienić baterię

4. Rozwiązywanie problemów

Brak reakcji na wskaźniku świetlnym po naciśnięciu przycisku:

- Włącz urządzenie PilotOne II



- i** Jeśli wskaźnik świetlny nadal nie miga podczas włączania, wymień baterię (patrz rozdział 3.1).

Aparaty słuchowe nie reagują na polecenia urządzenia PilotOne II:

- Upewnij się, że aparaty słuchowe są włączone i prawidłowo noszone
- Upewnij się, że urządzenie PilotOne II jest włączone
- Przyłóż urządzenie PilotOne II bliżej aparatów słuchowych
- Jeśli wskaźnik świetlny nie mignie lub zacznie migać na czerwono podczas wciskania przycisku, wymień baterię

- i** Jeśli Twój aparat słuchowy nadal nie reaguje, poproś protetyka słuchu o ponowne zaprogramowanie Twojego urządzenia PilotOne II.

5. Informacje dotyczące zgodności

Deklaracja zgodności

Niniejszym Phonak AG deklaruje zgodność tego produktu z podstawowymi wymaganiami dyrektywy (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych oraz dyrektywy 2014/53/UE w sprawie urządzeń radiowych. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny u producenta i lokalnych przedstawicieli Phonak, których adresy znajdują się na liście na stronie <https://www.phonak.com/com/en/certificates.html> (lokalizacje Phonak na całym świecie).

Australia/Nowa Zelandia:



R-NZ

Oznacza zgodność wyrobu z odnośnymi przepisami agencji Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) dotyczącymi obrotu w handlu na terenie Australii i Nowej Zelandii.

Etykieta zgodności R-NZ dotyczy produktów radiowych o poziomie zgodności A1 dostępnych w sprzedaży na terenie Nowej Zelandii.

FCC ID: KWC-PILOTONE2
IC ID: 2262A-PILOTONE2

Informacja 1:

Niniejsze urządzenie jest zgodne z punktem 15 zasad FCC oraz z wytycznymi RSS-210 organizacji Industry Canada. Urządzenie musi spełniać dwa poniższe warunki:

- 1) urządzenie to nie powoduje żadnych szkodliwych interferencji,
- 2) urządzenie musi być zdolne do przyjmowania dowolnych interferencji, w tym interferencji negatywnie wpływających na jego działanie.

Informacja 2:

Zmiany lub modyfikacje tego urządzenia PilotOne II, które nie zostały zatwierdzone przez Phonak, mogą unieważnić autoryzację FCC zezwalającą na jego wykorzystywanie.

Informacja 3:

Urządzenie zostało przetestowane oraz stwierdzono, iż odpowiada ograniczeniom stosowanym dla urządzenia cyfrowego klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC oraz wytycznymi ICES-003 organizacji Industry Canada.

5. Informacje dotyczące zgodności

Ograniczenia te mają na celu zapewnienie racjonalnej ochrony przed interferencjami w instalacjach montowanych w budynkach mieszkalnych. Urządzenie to generuje, wykorzystuje oraz może promieniować energię o częstotliwości radiowej, a w przypadku, gdy nie jest wykorzystywane zgodnie z instrukcją, może spowodować szkodliwe interferencje.

Ponadto nie można zagwarantować, że w danej instalacji nie wystąpią żadne interferencje. Jeśli urządzenie powoduje szkodliwe interferencje w odbiorze radia lub telewizji, co można ustalić poprzez wyłączenie i włączenie sprzętu, zachęca się użytkownika do skorygowania interferencji przynajmniej w jeden z następujących sposobów:

- Ponowne ukierunkowanie lub przeniesienie anteny.
- Zwiększenie odległości między urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączenie urządzenia do gniazdka w sieci innej niż gniazdko, do którego podłączony jest odbiornik.
- Zasięgnięcie porady u przedstawiciela handlowego lub doświadczonego technika radiowego/TV.

Wszelkie poważne incydenty, które miały miejsce w związku z urządzeniem, należy zgłaszać przedstawicielowi producenta i właściwemu organowi państwa w miejscu zamieszkania. Poważny incydent to każdy incydent, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł lub może prowadzić do dowolnego z poniższych zdarzeń:

- śmierć pacjenta, użytkownika lub innej osoby
- czasowe lub trwałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby
- poważne zagrożenie dla zdrowia publicznego.

Aby zgłosić nieoczekiwane działanie lub zdarzenie, skontaktuj się z producentem lub przedstawicielem.

Systematyczna dbałość o urządzenie PilotOne II zapewnia jego wyjątkową wydajność i długi czas użytkowania. Aby zapewnić długi okres eksploatacji produktów, Phonak AG gwarantuje co najmniej pięcioletni okres serwisowania danego produktu po tym, jak zostanie on wycofany ze sprzedaży.

Aby uzyskać więcej informacji na temat funkcji, korzyści, konfiguracji, użytkowania i konserwacji lub napraw akcesoriów, należy skontaktować się z protetykiem słuchu lub przedstawicielem producenta.

5. Informacje dotyczące zgodności

Więcej informacji można znaleźć w karcie produktu.

W celu uzyskania informacji dotyczących naprawy akcesoriów do aparatów słuchowych należy skontaktować się z protetykiem słuchu.

Przeznaczenie: Pilot zdalnego sterowania służy do zmieniania programów i poziomu głośności aparatów słuchowych.

Wskazanie: Ubytek słuchu i używanie aparatów słuchowych indywidualnie dopasowanych, kompatybilnych z urządzeniem Pilot One II

Przeciwwskazanie: brak

Populacja docelowa: Grupę docelową stanowią osoby cierpiące na ubytek słuchu, które używają kompatybilnych aparatów słuchowych Phonak. Brak ograniczeń dotyczących poziomu ubytku słuchu.

Urządzenie Pilot One II jest przeznaczone do stosowania w warunkach domowych, ale ze względu na swój przenośny charakter, może również znaleźć się w placówkach służby zdrowia, takich jak gabinety lekarskie, stomatologiczne itp.

Normy dotyczące emisji:

EN 60601-1-2:2015, IEC 60601-1-2:2014,

EN 55011:2009+A1, CISPR11:2009/AMD1:2010,

CISPR22:1997, CISPR32:2012, ISO 7637-2:2011,
CISPR25:2016, EN 55025:2017

Normy dotyczące odporności:

EN 60601-1-2:2015, IEC 60601-1-2:2014,
EN 61000-4-2:2009, IEC 61000-4-2:2008,
EN 61000-4-3:2006+A1+A2,
IEC 61000-4-3:2006+A1+A2, EN 61000-4-4:2012,
IEC 61000-4-4:2012, EN 61000-4-5:2014,
IEC 61000-4-5:2014, EN 61000-4-6:2014,
IEC 61000-4-6:2013, EN 61000-4-8:2010,
IEC 61000-4-8:2009, EN 61000-4-11:2004,
IEC 61000-4-11:2004, IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005,
ISO 7637-2:2011

Antena:

Antena ferrytowa

Rodzaj: zintegrowana

Częstotliwość robocza: 10,6 MHz

Wykorzystywana szerokość pasma (99% szer. pasm.):
534 kHz

Natężenie pola magnetycznego w promieniu 10 m:
-14,5 dB μ A/m

Zasięg działania w stosunku do aparatów słuchowych:
100 cm (40")

6. Informacje dotyczące gwarancji

6.1 Gwarancja lokalna

Informacji na temat zasad gwarancji lokalnej udziela protetyk słuchu w miejscu zakupu urządzenia.

6.2 Gwarancja międzynarodowa

Phonak udziela rocznej międzynarodowej gwarancji począwszy od daty zakupu. Gwarancja ograniczona obejmuje wady materiałowe i wady wykonania.

Do skorzystania z gwarancji niezbędne jest okazanie dowodu zakupu.

Międzynarodowa gwarancja nie wpływa na uprawnienia wynikające z przepisów krajowych dotyczących sprzedaży konsumenckiej.

6.3 Ograniczenie gwarancji

Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, zanurzenia w wodzie, wystawienia na działanie substancji chemicznych lub nadmiernego obciążenia. Uszkodzenia powstałe na skutek działania osób nieuprawnionych i napraw dokonywanych w nieautoryzowanych centrach serwisowych powodują utratę praw wynikających z gwarancji.

Numer seryjny:

Data zakupu:

Autoryzowany protetyk słuchu (pieczętka/podpis):

7. Informacje i objaśnienia symboli



Symbol CE oznacza potwierdzenie przez Phonak AG, że ten produkt Phonak spełnia wymagania dyrektywy (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych oraz dyrektywy 2014/53/UE w sprawie sprzętu radiowego. Numery występujące po symbolu CE są numerami jednostek notyfikowanych wspomnianych wyżej dyrektyw.



Ten symbol oznacza, że produkty opisane w tej instrukcji obsługi spełniają wymagania dotyczące części aplikacyjnej typu B określone w normie EN 60601-1. Powierzchnia aparatu słuchowego jest określona jako część aplikacyjna typu B.



Symbol ten wskazuje, że użytkownik powinien zapoznać się z odpowiednimi informacjami w niniejszej instrukcji obsługi i przestrzegać ich.



Wskazanie producenta urządzenia medycznego, zgodnie z definicją przyjętą w dyrektywie (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.



Ten symbol wskazuje, że użytkownik powinien zwrócić uwagę na ważne ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.



Informacje istotne z punktu widzenia bezpiecznego użytkowania produktu.



Urządzenie jest wyrobem medycznym.



Wskazuje upoważnionego przedstawiciela we Wspólnocie Europejskiej. EC REP jest także importerem do Unii Europejskiej.

7. Informacje i objaśnienia symboli



Temperatura podczas transportu
i przechowywania:
od -20°C do $+60^{\circ}\text{C}$.
Temperatura robocza:
od 0°C do $+40^{\circ}\text{C}$.



Chronić przed wilgocią



Wilgotność podczas transportu
i przechowywania: do 90%
(bez kondensacji).
Wilgotność podczas użytkowania:
< 95% (bez kondensacji).



Ciśnienie atmosferyczne:
Podczas transportu, przechowywania
i użytkowania: od 500 hPA do
1060 hPA.



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że urządzenie nie może być utylizowane w podobny sposób, jak zwykłe domowe odpady. Wszystkie stare i nieużywane urządzenia należy zutylizować w miejscach przeznaczonych na odpady elektroniczne lub przekazać je do utylizacji protetykowi słuchu. Właściwa utylizacja chroni środowisko naturalne i zdrowie.

8. Ważne informacje o bezpieczeństwie

Przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia przeczytaj informacje zawarte na następujących stronach.

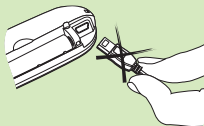
1. Ostrzeżenia o niebezpieczeństwie

- ⚠ Urządzenie należy przechowywać z dala od dzieci do 3 lat, osób niepełnosprawnych intelektualnie i zwierząt domowych.
- ⚠ Do komunikacji z aparatami słuchowymi ten pilot używa kodowanej cyfrowo transmisji o małej mocy. Chociaż jest to mało prawdopodobne, może on powodować interferencje w pracy wyrobów medycznych (np. rozruszników serca, defibrylatorów itp.). Dlatego nie wolno trzymać tego pilota w kieszeni na klatce piersiowej ani w jej pobliżu.
- ⚠ Należy używać wyłącznie aparatów słuchowych, które zostały specjalnie zaprogramowane przez protetyka słuchu z myślą o konkretnym użytkowniku.
- ⚠ Nie wolno wprowadzać do urządzenia zmian ani modyfikacji, które nie zostały jednoznacznie zatwierdzone przez Phonak. Aby uniknąć porażenia prądem, należy używać wyłącznie akcesoriów zatwierdzonych przez Phonak.

-
- ⚠ Baterie są toksyczne. Nie wolno ich połykać! Trzymać z dala od dzieci, osób z zaburzeniami poznawczymi i zwierząt domowych. Jeśli baterie zostaną połknięte, natychmiast skonsultuj się z lekarzem!
 - ⚠ Jeśli urządzenie PilotOne II nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterię.
 - ⚠ Do wymiany należy zawsze używać wysokiej jakości baterii alkalicznej o długiej żywotności, a starą baterię należy utylizować w sposób przyjazny środowisku naturalnemu. Nie używaj akumulatorów wielokrotnego ładowania.
 - ⚠ Urządzenia zewnętrzne można podłączać tylko, jeśli zostały one przetestowane zgodnie z odpowiednimi normami IEC.
 - ⚠ Używanie tego urządzenia, jego złączy lub przewodów w sposób sprzeczny z zamierzonym przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji obsługi (np. noszenie przewodu USB zawieszzonego na szyi) może prowadzić do obrażeń.

8. Ważne informacje o bezpieczeństwie

- ⚠ Port mini USB służy do programowania wyłącznie przez protetyka słuchu.



- ⚠ Nie wolno używać urządzenia w obszarach zagrożonych wybuchem (w miejscach, w których korzysta się z łatwopalnych anestetyków, w kopalniach lub obszarach przemysłowych zagrożonych wybuchem), w środowisku bogatym w tlen ani tam, gdzie zakazane jest korzystanie z urządzeń elektronicznych.
- ⚠ Należy unikać użytkowania sprzętu w połączeniu z innymi urządzeniami lub w ich pobliżu, ponieważ może to skutkować ich nieprawidłowym działaniem. Jeżeli jest to nieuniknione, to kontroluj czy ten oraz inny sprzęt działają prawidłowo.
- ⚠ Korzystanie z akcesoriów, przetworników i przewodów innych niż dostarczone przez producenta tego urządzenia może skutkować generowaniem silniejszego promieniowania elektromagnetycznego lub osłabieniem odporności na promieniowanie elektromagnetyczne tego urządzenia i w konsekwencji pogorszeniem działania.

⚠ Nie wolno zbliżać przenośnego sprzętu do komunikacji na częstotliwości radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych takich jak przewody anteny i anteny zewnętrzne) do żadnego elementu urządzenia Pilot One II bliżej niż na 30 cm, dotyczy to również przewodów określonych przez producenta. Może to skutkować obniżeniem wydajności tego sprzętu.

2. Informacje o bezpieczeństwie produktu

- i** Chronić urządzenie przed nadmierną wilgocią (prysznic, pływanie), wysoką temperaturą (grzejnik, deska rozdzielcza samochodu) i bezpośrednim kontaktem ze spoconą skórą (trening, fitness, sport).
- i** Nie upuszczaj urządzenia. Upuszczenie urządzenia na twardą powierzchnię może je uszkodzić.
- i** Specjalistyczne medyczne lub dentystyczne badania, włączając te wymienione poniżej, mogą negatywnie wpływać na działanie urządzenia. Pozostaw je poza miejscem badań przed przystąpieniem do:

8. Ważne informacje o bezpieczeństwie

- medycznych lub dentystycznych badań z wykorzystaniem promieniowania rentgenowskiego (w tym tomografii komputerowej),
 - medycznych badań z wykorzystaniem obrazowania metodą rezonansu magnetycznego (MRI/NMRI), podczas których powstaje pole magnetyczne.
- ⓘ Chronić gniazda urządzenia PilotOne II oraz gniazdo baterii przed pyłem i zabrudzeniami.
- ⓘ Nie należy korzystać z urządzenia PilotOne II w miejscach, w których stosowanie sprzętu elektronicznego jest zabronione.
- ⓘ Technologia kodowanego cyfrowo przekazu indukcyjnego wykorzystana w tym urządzeniu jest wysoce niezawodna, a interferencje wywoływane przez inne urządzenia nie mają praktycznie żadnego wpływu na jej działanie. Należy jednak pamiętać, że jeśli system wspomaganie słyszenia działa w pobliżu sprzętu komputerowego, większych instalacji elektrycznych lub innych źródeł silnego pola elektromagnetycznego, w celu zapewnienia prawidłowego działania może być

konieczne zachowanie odległości wynoszącej co najmniej 60 cm od urządzenia generującego zakłócenia.

- ① Zachowaj odległość wynoszącą co najmniej 10 cm od wszelkich magnesów.
- ① Gdy urządzenie nie jest używane, wyłącz je i przechowuj w bezpiecznym miejscu.

3. Inne ważne informacje

- ① Urządzenia elektryczne dużej mocy, większe instalacje elektroniczne oraz metalowe konstrukcje mogą negatywnie wpływać na zasięg działania urządzenia, znacznie go zmniejszając.
- ① Jeżeli aparaty słuchowe nie działają z urządzeniem z powodu zakłóceń, należy odsunąć się od źródła zakłóceń.

9. Pielęgnacja i konserwacja

Czyszczenie urządzenia

Do czyszczenia należy użyć ściereczki, która nie pozostawia włókien. Preferowanym rozwiązaniem jest czyszczenie na sucho. W razie potrzeby powierzchnię można czyścić wodą z niewielką domieszką mydła. Jednak ściereczka powinna być wilgotna, a nie ociekać wodą, aby nie doszło do wniknięcia wody do wnętrza urządzenia. Nie należy używać agresywnych środków, takich jak rozpuszczalniki lub rozcieńczalniki, ponieważ mogą doprowadzić do uszkodzenia powierzchni.

Notatki
